

Disposto n.381/17

**IL DIRETTORE  
DEL DIPARTIMENTO PER LA INNOVAZIONE NEI SISTEMI BIOLOGICI  
AGROALIMENTARI E FORESTALI**

- VISTO** il D.Lgs. del 30.3.2001, n.165 ed in particolare l'art.7, comma 6, in cui è previsto che per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le Amministrazioni Pubbliche possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza, determinando preventivamente durata, luogo, oggetto e compenso della prestazione;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con decreto rettorale n. 875/13 del 3.10.2013 e successive modificazioni;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'affidamento di incarichi eterni emanato con D.R. 566/07 del 05.07.2007 e successive modificazioni;
- VISTA** la Legge 6 novembre 2012, n.190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";
- VISTO** il Codice di comportamento dell'Università degli Studi della Tuscia approvato con Decreto rettorale n.55/2014 del 20.01.2014;
- VISTA** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 24 luglio 2017 con la quale è stata approvata la richiesta di attivazione, da parte del Dott. Luca Secondi, di n. 1 incarico per prestazioni di lavoro autonomo occasionale nell'interesse del Progetto di ricerca: "*Stima di parità di potere d'acquisto e elasticità della domanda dai dati dell'indagine sui consumi delle famiglie italiane*", finanziato dall'Ateneo nell'ambito del bando per l'attribuzione del fondo Ricerca di Ateneo 2016;
- VISTO** l'esito negativo della ricognizione interna effettuata in data 9 agosto 2017 prot. n.727;
- RITENUTO** necessario provvedere alla selezione per l'individuazione di n. 1 unità di personale dotata di idonei requisiti per l'affidamento dell'incarico per prestazioni di lavoro autonomo occasionale nell'ambito del fondo di ricerca citato;
- RITENUTO** di far gravare la spesa relativa all'incarico in parola sul capitolo di spesa S40507 del bilancio dell'esercizio finanziario 2017;

**DISPONE**

**Art. 1**

**Descrizione dell'incarico**

Presso il Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali (DIBAF), è indetta la selezione, per titoli, per l'attribuzione di n.1 incarico per prestazioni di lavoro autonomo occasionale per lo svolgimento delle attività come di seguito indicato:

**"Revisione e traduzione di n.35 cartelle dalla lingua italiana alla lingua inglese".**

L'attività consisterà in:

Segreteria Amministrativa - Tel. 0761 357390 - 357403 - Fax 0761 357389 - E-mail: dibaf@unitus.it  
Via S. Camillo de Lellis snc - 01100 Viterbo - P. IVA 00575560560

- Revisione articoli scientifici e traduzione articoli dall'italiano all'inglese.

## Art.2

### Requisiti di partecipazione

Per l'espletamento del suddetto incarico si richiede:

- Madre lingua inglese;
- Esperienza nella revisione di articoli scientifici.

In esito alla procedura il DIBAF si riserva di stipulare un contratto di lavoro autonomo con il soggetto individuato attraverso la selezione in argomento.

Il collaboratore dovrà espletare personalmente l'attività oggetto del contratto in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione e di orario, con autonomia organizzativa ed operativa senza coordinamento da parte del Responsabile scientifico.

Qualora venissero meno le esigenze di ricerca, la partecipazione alla selezione e l'eventuale classificazione al primo posto non genera in alcun modo obbligo di stipula del contratto in capo al DIBAF.

## Art. 3

### Durata e corrispettivo

La prestazione dovrà essere conclusa entro 30 giorni a decorrere dalla data di sottoscrizione del contratto.

La prestazione comporterà un impegno temporale non superiore a 30 giorni nell'arco dell'anno solare.

Il corrispettivo lordo onnicomprensivo anche degli oneri a carico dell'Ente, ammonta ad Euro 600,00.

## Art. 4

### Domande e termine di presentazione

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta libera, in conformità allo schema allegato al presente bando, e sottoscritte in originale dai candidati, dovranno essere indirizzate al Direttore del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali e presentate direttamente alla Segreteria del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali (DIBAF) - Via San Camillo de Lellis, snc - 01100 Viterbo o fatte pervenire a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento oppure tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) all'indirizzo di posta elettronica certificata: [dibaf@pec.unitus.it](mailto:dibaf@pec.unitus.it) entro le ore **13.00 del 7 settembre 2017**, pena esclusione dalla selezione.

Sulla busta dovrà essere indicato il mittente e la dicitura: ***“Selezione incarico prestazione occasionale D.D.D. n.381/17 del 28 agosto 2017”***. **In caso di spedizione non farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.**

**Si comunica che gli Uffici dell'Ateneo rimarranno chiusi il giorno 4 settembre 2017.**

Il bando sarà contestualmente pubblicato all'Albo *on-line* dell'Ateneo, del Dipartimento (DIBAF) e sul sito web dell'Ateneo (<http://www.unitus.it>).

Nella domanda, redatta secondo l'allegato modello, oltre al riferimento specifico alla predetta selezione, i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome;
- b) la data e il luogo di nascita;
- c) codice fiscale;
- d) la residenza e il recapito eletto ai fini della presente selezione;
- e) indirizzo e-mail e n. di cellulare;
- f) il titolo di studio conseguito e la relativa votazione;
- g) esperienza posseduta, formativa o professionale, di cui all'Art.2 del presente bando;
- h) eventuali altre esperienze connesse all'attività da svolgere.

I candidati possono dimostrare il possesso o la conformità all'originale dei documenti e titoli di cui ai punti sopra indicati mediante dichiarazione sostitutiva come previsto dal D.P.R. 28/12/2000, n. 445, utilizzando il modello contrassegnato come allegato B del presente bando e consegnando unitamente alla stessa copia fotostatica del documento di identità personale (valido) con l'apposizione della firma.

La domanda dovrà essere corredata da un elenco dei titoli presenti e da *un curriculum vitae*, in formato europeo, contenente dettagliata descrizione degli studi e delle esperienze professionali (indicando chiaramente forma contrattuale, periodo e impegno temporale (full time, part-time)), nonché ogni altra informazione o notizia che il candidato ritenga utile ai fini della valutazione (allegato C).

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatti da terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

## Art. 5

### Selezione

La Commissione, composta ai sensi dell'art.2 comma 6 del Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, sarà nominata con disposto del Direttore del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali (DIBAF).

La selezione sarà effettuata per soli titoli; la valutazione sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dai candidati e quelle proprie del profilo richiesto;

Per la valutazione dei titoli culturali e professionali la Commissione dispone di 100 punti così distribuiti:

- curriculum vitae: educazione e formazione fino a punti 40
- titoli: esperienze lavorative fino a punti 60

Il punteggio sarà espresso in centesimi.

La Commissione è tenuta a redigere un verbale in cui sarà dato conto delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

## Art. 6



## Graduatoria

Al termine della procedura di selezione la Commissione formulerà la relativa graduatoria, derivante dal punteggio conseguito da ciascun candidato, che sarà resa nota attraverso la sua pubblicazione all'Albo *on-line* dell'Ateneo e sul sito web dell'Università degli Studi della Tuscia (<http://www.unitus.it>) alla voce "*Albo di Ateneo – bandi di gara, concorsi e atti normativi – incarichi esterni*" anno 2017.

In caso di parità di punteggio tra due o più candidati avrà la precedenza in graduatoria il più giovane di età.

La graduatoria finale sarà altresì affissa all'Albo del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali (DIBAF).

Il candidato selezionato sarà invitato per le vie brevi o per iscritto a presentarsi presso il Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali per la stipula del contratto. La mancata presentazione determina la decadenza del diritto alla stipula.

Il contratto sarà regolato dagli art. 2222 e seguenti del codice Civile.

### Art. 7

#### Trattamento dati personali

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno trattati nel rispetto del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 per le finalità di gestione della procedura selettiva e dell'eventuale procedimento di stipula e gestione del contratto, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

### Art. 8

#### Pubblicità

Del presente Avviso viene data pubblicità mediante pubblicazione all'Albo *on-line* di Ateneo e affissione all'Albo Ufficiale del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali (DIBAF), via San Camillo De Lellis, snc – Viterbo - nonché tramite la pagina WEB dell'Università degli Studi della Tuscia (<http://www.unitus.it>) alla voce: *Albo di Ateneo – bandi di gara, concorsi e atti normativi – incarichi esterni*.

Viterbo, 28 agosto 2017

IL DIRETTORE  
Prof. Giuseppe Scarascia Mugnozza

(Allegato A)

Al Direttore del Dipartimento per la  
Innovazione nei Sistemi Biologici,  
Agroalimentari e Forestali  
Via San Camillo De Lellis, snc  
01100 VITERBO

Il sottoscritt \_\_\_\_\_ (cognome) \_\_\_\_\_ (nome) \_\_\_\_\_  
nat \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (Provincia di \_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ e residente a  
\_\_\_\_\_ (Provincia di \_\_\_\_\_) via  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ (C.A.P. \_\_\_\_\_)  
C.F. \_\_\_\_\_ cellulare n. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

chiede di essere ammess \_\_\_\_\_ a partecipare alla selezione, per titoli, indetta con **D.D.D. n.381/17 del 28 agosto 2017**, per l'attribuzione di n. 1 incarico per prestazioni di lavoro autonomo occasionale.

Dichiara sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei titoli di cui all'allegata autocertificazione (ALLEGATO B) e all'allegato *curriculum vitae*, firmato in originale e siglato su tutte le pagine.

Desidera ricevere ogni comunicazione relativa alla selezione in parola al seguente

indirizzo: \_\_\_\_\_  
via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_  
Loc. \_\_\_\_\_ (Prov \_\_\_\_\_) telefono \_\_\_\_\_.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA**  
(D.P.R. 445/2000)

Il sottoscritto \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

consapevole delle sanzioni penali previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia  
in caso di false dichiarazioni

**DICHIARA**

Di possedere i seguenti titoli:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Conseguito a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

**in caso di titolo conseguito all'estero:**

titolo di studio \_\_\_\_\_

Estremi del provvedimento di equipollenza:

\_\_\_\_\_

Esperienza lavorativa in

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ulteriori esperienze connesse all'attività da svolgere

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(firma del dichiarante)

**Allegare copia fotostatica del documento di identità personale con l'apposizione della propria  
firma.**

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome [COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi ]  
Indirizzo [ Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese ]  
Telefono  
Fax  
E-mail

Nazionalità

Data di nascita [ Giorno, mese, anno ]

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Date (da gg/mm/aa – a gg/mm/aa) [ Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto. ]
  - Impegno temporale
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego o forma contrattuale
- Principali mansioni e responsabilità

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- Date (da gg/mm/aa – a gg/mm/aa) [ Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo. ]
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

PRIMA LINGUA [ Indicare la prima lingua ]

### ALTRE LINGUE

[ Indicare la lingua ]

- Capacità di lettura [ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]
- Capacità di scrittura [ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]
- Capacità di espressione orale [ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

### CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

#### RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

### CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

#### ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

### CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

#### TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

### CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

#### ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

### ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

*Competenze non precedentemente indicate.*

### PATENTE O PATENTI

### ULTERIORI INFORMAZIONI

[ Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc. ]

ALLEGATI [ Se del caso, enumerare gli allegati al CV. ]

(firma) \_\_\_\_\_